

um die durchschnittliche Verweildauer im Lager auszugleichen. Die Garantie verfällt jedenfalls bei unsachgemäßem Gebrauch, Eingriffen oder bei Entfernung des Datums am Gerät.

E

Regulador de intensidad de luz electrónico de mesa o de suelo - clase I y II

Características generales

- Regulador electrónico para lámpara halógenas, lámparas LED regulable 100-240V;
- Grado de contaminación 2;
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales (PTI175);
- Nivel de la prueba del conductor incandescente (interruptor de nivel 1);
- Instalación pasante en el conductor;
- Interruptor incorporado;
- Fusible incorporado;
- Alimentación 220-240V~;
- Potencia:
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Alimentación 100-127V~;
- Potencia:
HALO: 10÷550W - LED: 4÷100W
- Cargar interrumpido (4 hilos) 0÷500W (Fig. 2)
- Campo de temperatura ambiente de funcionamiento 0 - 35 °C;
- El regulador está dotado de interruptor de tipo mecánico, como así también de una regulación de intensidad que garantiza solamente una desconexión de tipo electrónico (e).

Instrucciones de utilización

- Operación de 3 hilos - una fuente de luz (Fig. 1)
El encendido y el apagado de la fuente luminosa se verifican mediante la presión del interruptor; la regulación se verifica directamente en el cursor. La intensidad del punto luminoso indica el nivel de regulación.
- Operación de 4 hilos - dos fuentes de luz (Fig. 2)
El encendido y el apagado de la fuente luminosa se verifican mediante la presión del interruptor; la regulación se verifica directamente en el cursor. En proximidad del valor mínimo de regulación, el regulador apaga automáticamente la carga. La intensidad del punto luminoso indica el nivel de regulación.

Notas

No utilizar con lámparas que ya estén provistas de regulador. El regulador no provee separación galvánica. En el caso de avería, un electricista especializado debe controlar el fusible, y, si fuere necesario, hay que hacerlo sustituir por otro del mismo tipo T 1,6 AH 250V ~.

Normas para la instalación y el ejercicio

El regulador se conecta pasante con el conductor, utilizando eventualmente el que se suministra con la lámpara. Extraer la tapa de los bornes, cablear como se muestra en el esquema, (Fig. 1 y 2), mediante la utilización exclusivamente de cables de tipo H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø 6,8 máx.); llevar a cabo esta tarea respetando las normativas de seguridad, (conductor de tierra, por lo menos, 8 mm. más largo que todos los demás). Es posible utilizar el borne de tierra que está presente en el aparato como tierra de protección para la carga. Atornillar los aprieta - cables verificando el sello mecánico de los cables, volver a colocar la tapa de los bornes en su propia sede, atornillar el tornillo de cierre y aplicar las gomas antideslizamiento en las correspondientes sedes. El regulador no se debe someter a la acción directa de las fuentes de calor. La temperatura ambiente de referencia es de 35° Centígrados; cada 5° de aumento hay que reducir el 20% la potencia de que se indica en la placa de identificación. La instalación se debe llevar a cabo respetando las normativas C.E.I. vigentes; hay que seguir escrupulosamente los esquemas de conexión y se debe utilizar el cable con la sección adecuada. Apretar cuidadosamente los bornes.

Cada uno de los aparatos ha sido probado y L.C. Relco garantiza su funcionamiento, siempre y cuando se respeten las normas de instalación anteriormente citadas, como así también los valores de la placa de identificación.

Garantía

24 meses desde la fecha que se indica en el aparato. El periodo de garantía se prorrogan por otros 6 meses a fin de compensar la existencia promedio en el almacén. La garantía pierde su validez en el caso de utilización impropia, manumisión o borrado de la fecha.

S

Elektronisk ljusdimmer för bord eller golv, klass I und II

Allmänna egenskaper

- Elektronisk regulator för halogenlampor och dimbara LED-lampor 100-240V;
- Föroreningsgrad 2;
- Motståndindex vid överliggande ström (PTI175);
- Provnivå för glödtråden (strömbrytare nivå 1);
- Installation på sladden;
- Inkorporerad strömbrytare;
- Inkorporerad säkring;
- Strömförsörjning 220-240V~;
- HALO: 40÷250W - LED: 4÷500W
- Strömförsörjning 100-127V~;
- HALO: 100÷150W - LED: 4÷500W
- Last avbruten (4-tråd) 0÷500W (Fig. 2)
- Omgivningens temperaturintervall för funktionen 0-35 °C;
- Dimmern är försedd med en strömbrytare av mekanisk typ och en intensitetsregulator som endast säkerställer urkoppling av elektronisk typ (e).

Användarinstruktioner

- 3-wire operation - en ljuskälla (Fig. 1)
Tändningen och släckningen av ljuskällan sker med ett tryck på strömbrytaren, regleringen sker direkt med markören. Intensiteten på ljuspunkten visar nivån av regleringen.
- 4-wire operation - två ljuskällor (Fig. 2)
Tändningen och släckningen av ljuskällan sker med ett tryck på strömbrytaren, regleringen sker direkt med markören. I närheten av minsta regleringsvärdet släcker regulatorm automatiskt laddningen. Intensiteten på ljuspunkten visar nivån av regleringen.

Anmärkning

Använd inte på lampor som redan är försedda med regulatör. Regulatorm ger ingen galvanisk separering. Vid fel kontrollera säkringen hos en kvalificerad elektriker och om nödvändigt byt ut den mot en av samma typ T 1,6 AH 250V ~.

Regler för installation och drift

Regulatorm kopplas på tråden, eventuellt den som lampan är försedd med. Ta bort polskyddet, dra ledningarna som i schemat (Fig. 1 - 2), uteslutande med sladdar av typen H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø 6,8 max) och respektera säkerhetsnormerna (jordkabel minst 8 mm längre än de andra). Jordpolen som finns i apparaten kan användas som jordfelskydd. Skruva åt sladdhållarna och kontrollera den mekaniska infästningen av sladdarna; sätt tillbaka polskyddet på sin plats och skruva åt skruvarna och sätt i antihållningsgummin på deras plats. Regulatorm får ej utsättas för direkta värmekällor. Den högsta omgivningstemperaturen är 35° Celsius, var 5° mer reducerar den angivna effekten med 20 %. Installationen ska genomföras med hänsyn till gällande C.E.I.-normer, och noggrant följa kopplings-scheman och använda sig av sladdar med tillräcklig sektion. Dra åt polema ordentligt.

Varje apparat har testats och L.C. Relco garanterar deras funktion under förutsättning att ovan nämnda installationsregler och angivna värden har respekterats.

Garanti

24 månader från datumet som står på apparaten. Garantiperioden förlängs med ytterligare 6 månader för att kompensera för snittiden på lagret. Garantin förfaller vid olämpligt bruk, åverkan eller radering av datumet.

Coprimorsetto
Terminal cover
Couvercle borniers
Klemmenabdeckung
Uttagsskåpa

Viti fissaggio fermacavo
Cable clamp screws
Vis pour le serre-cables
Zugentlastungsschrauben
Tornillos por el fijado del Fermacable
fästskruvar för kabelstopp

Interruttore + Spia luminosa
(NO Rondò A)
Switch and night light
(except for Rondò A)
Interrupteur et voyant
lumineux (pas le Rondò A)
Schalter und nachtlicht
(außer Rondò A)
Interruptor+espia luminosa
(NO Rondò A)
Strömbrytare + kontrollampa
(nei inte för Rondo' A)

Fermacavo
Cable clamps
Serre-cable
Zugentlastung
Fermacable
Kabelstopp

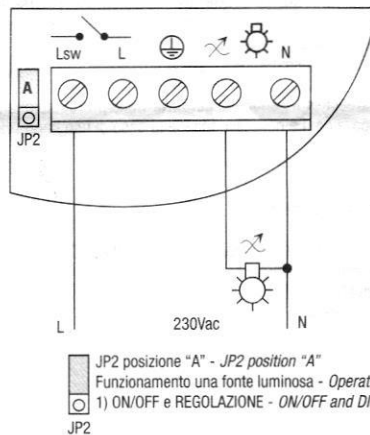
Cursor
Slider
Curseur
Schieber
Cursor
Kontakt för
ljusreglering

Sede fermacavo
Cable clamp position
Position serre-cable
Zugentlastung
Sede ferma cable
Hål för kabelstopp

Vite di chiusura
Plastic box screws
Vis pour la boîte plastique
Verschlusschrauben
Tornillo de cierre
Spärrskruv

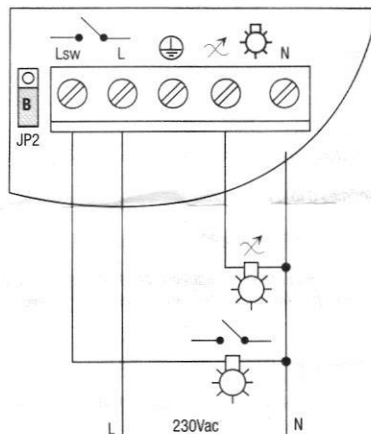
Gommini antiscivolo
Rubber pads
Pattes anti-dérapage
Rutschfeste gummi
Gomma contra el
resbalazo
Glidskydd av gummi

Fig. 1



JP2 posizione "A" - JP2 position "A"
Funcionamento una fonte luminosa - Operation of a light source
1) ON/OFF e REGOLAZIONE - ON/OFF and DIMMING

Fig. 2



JP2 posizione "B" - JP2 position "B"
Funcionamento due fonti luminose - Operation of two light sources
1) ON/OFF - 2)REGOLAZIONE - DIMMING

100-240V~ - 50/60Hz



Varialuce elettronico da tavolo o pavimento in classe I and II

Caratteristiche generali

- Regolatore elettronico per lampade alogene e lampade LED dimmerabili 100-240V;
- Grado di inquinamento 2;
- Indice di resistenza alle correnti superficiali (PTI175);
- Livello della prova del filo incandescente (interruttore di livello 1);
- Installazione passante sul filo;
- Interruttore incorporato;
- Fusibile incorporato;
- Alimentazione 220-240V~;
- Potenza:
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W;
- Alimentazione 100-127V~;
- Potenza:
HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W;
- Carico interrotto (4 fili) 0÷500W (Fig. 2)
- Campo di temperatura ambiente di funzionamento 0-35 °C;
- Il dimmer è dotato di interruttore di tipo meccanico e di una regolazione di intensità che garantisce soltanto una disconnessione di tipo elettronico (ε)

Istruzioni d'uso

- Funzionamento 3 fili - una fonte luminosa (Fig. 1)
L'accensione e lo spegnimento della fonte luminosa avvengono a pressione con l'interruttore, la regolazione avviene direttamente sul cursore; l'intensità del punto luminoso indica il livello di regolazione.
- Funzionamento 4 fili - due fonti luminose (Fig. 2)
L'accensione e lo spegnimento della fonte luminosa avvengono a pressione con l'interruttore, la regolazione avviene direttamente sul cursore; in prossimità del valore minimo di regolazione il regolatore spegne automaticamente il carico. L'intensità del punto luminoso indica il livello di regolazione.

Note

Non utilizzare con lampade già provviste di regolatore. Il regolatore non fornisce separazione galvanica. In caso di guasto far controllare il fusibile da un elettricista qualificato e se necessario farlo sostituire con uno dello stesso tipo T 1,6 AH 250V ~.

Norme per l'installazione e l'esercizio

Il regolatore si collega passante sul filo utilizzando eventualmente quello di cui è provvisto la lampada. Togliere il coprimorsetto, cablare come da schema (Fig. 1 e 2) utilizzando esclusivamente cavi di tipo H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø 6,8 max) rispettando le norme di sicurezza (conduttore di terra almeno 8 mm più lungo di tutti gli altri). Il morsetto di terra presente nell'apparecchio può essere utilizzato come terra di protezione per il carico. Avvitare i fermacavi verificando la tenuta meccanica dei cavi, riportare il coprimorsetto nella propria sede, avvitare le viti di chiusura e applicare i gommini anticivolo nelle apposite sedi. Il regolatore non deve essere sottoposto all'azione diretta delle fonti di calore. La temperatura ambiente di riferimento è di 35° Centigradi, ogni 5° in più ridurre del 20% la potenza di targa. L'installazione è da eseguirsi rispettando le norme C.E.I. vigenti, seguendo scrupolosamente gli schemi di collegamento, utilizzare del cavo di sezione adeguata. Serrare accuratamente i morsetti. Ogni apparecchio è stato collaudato e L.C. Relco ne garantisce il funzionamento a condizione che siano rispettate le norme d'installazione sopra citate e i valori di targa.

ATTENZIONE: scollegare la spina prima di sostituire il fusibile.

Garanzia

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.



Electronic table or floor class I and II dimmer

General characteristics

- Electronic dimmer for halogen lamps and dimmable LED lamps 100-240V;
- Resistance index to surface current (PTI175);
- Incandescent wire test level (level 1 switch);
- Passing installation on wire;
- Switch incorporated;
- Fuse incorporated;
- Power supply 220-240V~;
- Power:
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Power supply 100-127V~;
- Power:
HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Interrupted load (4-wire) 0÷500W (Fig. 2)
- Environmental operating temperature 0-35 °C;
- The dimmer has a mechanical switch and regulates intensity only guaranteeing disconnection electronically (ε)

Instructions

- 3-wire operation - a light source (Fig. 1)
The light is turned on and off by pressing the switch, it is regulated directly by the cursor. Light intensity indicates regulation level.
- 4-wire operation - two light sources (Fig. 2)
The light is turned on and off by pressing the switch, it is regulated directly by the cursor. When it reaches minimum regulation level the regulator turns it off automatically. Light intensity indicates regulation level.

Notes

Do not use lamps with an incorporated regulator. The regulator does not separate galvanically. If it should not work, have the fuse checked by a qualified electrician and, if necessary, have it replaced with one of the same kind T 1,6 AH 250V ~.

Installation and operations

The regulator is connected by a passing wire possibly using the one supplied with the lamp. Remove the clamp cover, wire as shown in the layout (Fig. 1 and 2) only using H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø 6,8 max) wires respecting safety regulations (earth wire at least 8 mm longer than all others). The device's earth clamp can be used as earth protection for the load. Screw the wire stopper checking mechanical wire hold, put the clamp cover back in place, tighten closing screws and apply slip-proof rubbers. The regulator must not be subjected to direct heat. Reference temperature is 35° Centigrade, reduce plate power given by 20% for every 5° above this. Installation must respect CEI norms in force, following layout diagrams precisely, using adequate section wire. Tighten clamps carefully. Each device has been tested and L.C. Relco guarantees that it works as long as all the aforementioned installation instructions and plate values are met.

ATTENTION: Disconnect plug before changing fuse

Warranty

24 months from date on the device. The warranty period is extended for a further 6 months to compensate for average time in stock. The warranty expires if not used correctly, tampered with or the date cancelled.



Variateur de lumière électronique de table ou sol appartenant à la classe I et II

Caractéristiques générales

- Régulateur électronique pour lampes halogènes et lampes LED gradable 100-240V;
- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Installation passante sur le fil;
- Interrupteur incorporé;
- Fusible incorporé;
- Alimentation de 220-240 V~;
- Puissance:
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Alimentation de 100-127 V~;
- Puissance:
HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Charge interrompue (4 fils) 0÷500W (Fig. 2)
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 35 °C;
- Le gradateur est muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (ε)

Mode d'emploi

- Fonctionnement 3 fils - une source de lumière (Fig. 1)
Pour l'allumage et l'extinction de la source de lumière, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur, pour le réglage agir directement sur le curseur. L'intensité du point lumineux indique le niveau de réglage.
- Fonctionnement 4 fils - deux sources de lumière (Fig. 2)
Pour l'allumage et l'extinction de la source de lumière, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur, pour le réglage agir directement sur le curseur. En proximité de la valeur minimale de réglage, le régulateur éteint automatiquement la charge. L'intensité du point lumineux indique le niveau de réglage.

Remarque

A ne pas utiliser avec des lampes déjà munies de régulateur. Le régulateur ne fournit pas de séparation galvanique. En cas de panne, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et, si nécessaire, le faire remplacer avec un fusible du même type T 1,6 AH 250V ~.

Normes relatives à l'installation et à l'exploitation

Brancher le régulateur, en utilisant éventuellement le fil fourni avec la lampe. Ôter le cache-borne, effectuer le branchement conformément au schéma (Fig. 1 et 2), en utilisant exclusivement des câbles du type H03VV-F 3 x 0,75 mm² (Ø 6,8 max) et en respectant les mesures de sécurité (le conducteur de terre doit être au moins 8 mm plus long par rapport aux autres). La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge. Visser les serre-câbles, en vérifiant l'étalement mécanique de ces derniers. Ensuite, placer le cache-borne dans son logement, visser les vis de fermeture et mettre les coussinets anti-dérappants dans les logements correspondants. Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes. Chaque appareil a été contrôlé et L.C. Relco en garantit le fonctionnement, à condition que les normes relatives à l'installation, ainsi que les valeurs nominales indiquées ci-dessus, soient respectées.

Garantie

24 mois à partir de la date indiquée sur l'appareil. La période de garantie est prorogée de 6 mois supplémentaires pour compenser les stocks moyens disponibles. La garantie devient caduque, cas d'usage abusif, falsification ou effacement de la date.



Elektronischer Tisch- oder Fußdimmer in Klasse I und II

Allgemeine Merkmale

- Elektronischer Regler für Halogenlampen und Dimmbare LED-Lampen 100-240V;
- Verschmutzungsgrad 2;
- Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);
- Installation über ein Leuchtenkabel;
- Eingebauter Schalter;
- Eingebaute Sicherung;
- Versorgungsspannung 220-240V~;
- Leistung:
HALO: 40÷250W - LED: 4÷100W
- Versorgungsspannung 100-127V~;
- Leistung:
HALO: 10÷150W - LED: 4÷100W
- Versorgungsspannung 220-240V ~ 50Hz;
- Laden abgebrochen (4-Draht) 0÷500W (Abb. 2)
- Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;
- Der Dimmer ist mit einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkenregelung, die nur eine elektronische Trennung (ε) garantiert.

Gebrauchsanleitung

- 3-Draht-Betrieb - eine Lichtquelle (Fig. 1)
Das Ein- und Ausschalten der Lichtquelle erfolgt durch Druck auf den Schalter, die Regelung wird direkt am Schieber vorgenommen. Die Intensität des Lichtpunktes zeigt die Einstellstärke an.
- 4-Draht-Betrieb - zwei Lichtquellen (Fig. 2)
Das Ein- und Ausschalten der Lichtquelle erfolgt durch Druck auf den Schalter, die Regelung wird direkt am Schieber vorgenommen. Sobald man sich dem Mindesteinstellwert nähert, schaltet der Regler die Lastleitung automatisch ab. Die Intensität des Lichtpunktes zeigt die Einstellstärke an.

Anmerkungen

Nicht bei Lampen einsetzen, die bereits mit einem Regler ausgestattet sind. Der Regler liefert keine galvanische Trennung. Im Falle eines Defektes lassen Sie die Sicherung von einem konzessionierten Elektriker prüfen und gegebenenfalls gegen eine Sicherung des gleichen Typs T 1,6 AH 250V ~ austauschen.

Vorschriften zum Einbau und Einsatz

Der Anschluss des Reglers erfolgt über ein Leuchtenkabel, gegebenenfalls über das an der Lampe vorhandene Kabel. Nehmen Sie den Klemmschutz ab und führen Sie die Verdrahtung laut Schaltplan aus (Abb. 1 und 2). Dabei dürfen ausschließlich Kabel des Typs H03VV-F 3x0,75 mm² (Ø 6,8 max) verwendet werden. Halten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften ein (der Erdleiter muss mindestens 8 mm länger sein als sämtliche anderen Kabel). Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden. Blockieren Sie die Kabelklemmen und prüfen Sie den festen Sitz der Kabel. Dann den Klemmschutz wieder an seinem Platz einsetzen, die Verschlusschrauben anziehen und die Rutschsicherungen wieder an der richtigen Stelle montieren. Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen. Jedes Gerät wurde einer Endabnahme unterzogen und L.C. Relco garantiert dessen Funktionstüchtigkeit, sofern die oben angeführten Installationsvorschriften und die am Kennschild angeführten Werte eingehalten wurden.

Garantie

24 Monate ab dem am Gerät angeführten Datum. Die Garantiezeit wird um weitere 6 Monate verlängert,